



CAT

Manual de vocabulari bàsic

per al sector del taxi

ENG

Elementary vocabulary manual

for the taxi sector

ESP

Manual de vocabulario básico

para el sector del taxi

PLATA
FORMA
PER LA
LLENGUA

L'ONG DEL CATALÀ.

PAK TAXI
Associació de Taxistes Pakistanesos de Catalunya

ÍNDEX

A		
A la ciutat	23	
Abans de pujar al taxi	8	
Adjectius	37	
Assistència sanitària	16	
C		
Com s'hi va	5	
Cultura popular catalana	45	
E		
El temps meteorològic	20	
Els dies de la setmana	21	
Els horaris, calendaris i destinacions	14	
Els noms	21	
Els números	24	
Expressions d'acord i afirmació	32	
Expressions d'exclamació	35	
Expressions de desacord i negació	32	
Expressions freqüents	33	
Expressions freqüents dins del taxi	9	
Expressions locatives	12, 35	
Expressions temporals	34	
I		
Identificació personal i presentacions	3	
Incidents i avaries	19	
Interrogatius	36	
L		
La mecànica del cotxe	17	
Les companyies aèries	38	
Les hores i parts del dia	31	
Lèxic	26	
Lleure i entreteniment	13	
Llocs emblemàtics de Barcelona	42	
M		
Meteorologia	31	
O		
Orientacions i destinacions	4	
Orientacions i mobilitat	23	
Q		
Quantificadors i expressions imperatives	33	
S		
Salutacions	3	
T		
Tarifes, monedes i canvi	7	
Trànsit i via pública	16	
Turisme cultural per la ciutat	12	



Salutacions

Bon dia	Good morning	Buenos días
Bona tarda	Good afternoon	Buenas tardes
Bona nit	Good evening	Buenas noches
Hola	Hello	Hola
Adéu	Goodbye	Adiós
A reveure	See you	Hasta luego
Fins demà	See you tomorrow	Hasta mañana
Que vagi bé	Have a nice time	Que vaya bien
Que tingui un bon dia	Have a nice day	Que tenga buen día
Bon viatge	Have a good trip	Buen viaje
Bones vacances	Enjoy your holidays	Felices vacaciones
Que es diverteixi	Enjoy yourself	Que se divierta
Que es diverteixin	Enjoy yourselves	Que se diviertan
Que es millori	I hope you will get better soon	Que se mejore
Gràcies	Thank you	Gracias

Identificació personal i presentacions

El senyor Pons?	Mr Pons?	¿El señor Pons?
Que hi ha el senyor Pons?	Is Mr Pons here?	¿Está el señor Pons?
Vostè és la senyora Pons?	Are you Mrs Pons?	¿Es usted la señora Pons?
Com et dius?	What's your name?	¿Cómo te llamas?
Em dic Amadeu Pons	I am Amadeu Pons	Me llamo Amadeu Pons
Vostè ha demanat un taxi?	Did you call for a taxi?	¿Usted ha pedido un taxi?
Sóc el taxista	I am the taxi driver	Soy el taxista
Com estàs?	How are you?	¿Cómo está usted?
Bé, gràcies	I'm fine, thanks	Bien, gracias
Parla anglès?	Do you speak English?	¿Habla inglés?
No entenc gaire l'anglès	I don't understand much English	No entiendo demasiado el inglés
No l'he entès	I don't understand you	No lo / la he entendido
Ho podria repetir?	Would you repeat that?	¿Lo podría repetir?

Parli a poc a poc, si us plau	Please, speak slowly	Hable despacio, por favor
Esperi un moment	Just a moment	Espere un momento
El cotxe és aquí / allí	The car is here / there	El coche está aquí / allí
Vaig a buscar el cotxe	I'm going to get the car	Voy a por el coche
Entri, si us plau	Get in, please	Entre, por favor

Orientacions i destinacions

On va, si us plau?	Where are you going, please?	¿A dónde va, por favor?
Què has dit?	Could you repeat?	¿Qué ha dicho?
On exactament?	Where exactly?	¿Dónde exactamente?
A la població de Gavà o al carrer de Gavà?	To Gavà town or to Gavà street?	¿A la población de Gavà o la calle Gavà?
A quina alçada del Paral·lel?	Where about in the Paral·lel?	¿A qué altura del Paral·lel?
Per on vol passar?	Which way would you like to go?	¿Por dónde quiere pasar?
Passem per l'autopista?	Shall we take the motorway?	¿Pasamos por la autopista?
L'autopista s'ha de pagar?	Is there a motorway toll?	¿La autopista se tiene que pagar?
On vol que pari?	Where do you want to stop?	¿Dónde quiere que pare?
A l'esquerra o a la dreta?	On the left or on the right?	¿A la izquierda o a la derecha?
Abans o després de travessar el carrer?	Before or after crossing the street?	¿Antes o después de cruzar la calle?
Aquí no puc parar	I can't stop here	Aquí no puedo parar
Pararé a la cantonada	I'll stop on the corner	Pararé en la esquina
Ja hem arribat	Here we are	Ya hemos llegado
No em puc esperar	I can't wait	No me puedo esperar
D'acord, l'espero	All right, I'll wait for you	De acuerdo, lo / la espero
L'espero a la cantonada	I'll wait on the corner	Lo / la espero en la esquina
Porti'm al carrer de Llúria	Take me to Llúria street	Lléveme a la calle de Llúria
Voldria fer un tomb per la ciutat	I'd like to go around the city	Quisiera dar una vuelta por la ciudad
Pot parar aquí, si us plau?	Will you stop here, please?	¿Puede parar aquí, por favor?
Esperi aquí	Wait here	Espere aquí

Esperi'm un moment, si us plau	Wait a moment, please	Espéreme un momento, por favor
Vingui'm a buscar demà	Come and pick me up tomorrow	Venga a buscarme mañana

Com s'hi va

Puc fer alguna cosa per vostè?	Can I do anything for you?	¿Puedo hacer algo por usted?
No sé on és	I don't know where it is	No sé dónde está
Ho hauré de buscar al mapa	I will have to look it up on the map	Tendré que buscarlo en el mapa
És molt lluny d'aquí	It's very far from here	Está muy lejos de aquí
És molt a la vora d'aquí	It's very close	Está muy cerca de aquí
Segueixi aquest / aquell carrer	Go this / that way	Siga esta / aquella calle
Vagi per aquest carrer amunt	Go up this street	Vaya por esta calle hacia arriba
Segueixi aquell carrer avall	Go down that street	Siga aquella calle hacia abajo
Vagi fins al final del carrer	Go to the end of the street	Vaya hasta el final de la calle
Tombi a la cantonada	Turn the corner	Gire en la esquina
Agafi la primera / segona / tercera / quarta cantonada	Take the first / second / third / fourth turning	Tome la primera / segunda / tercera / cuarta esquina
Giri a la dreta en el proper semàfor	Turn right at the next traffic lights	Gire a la derecha en el próximo semáforo
Giri a l'esquerra	Turn left	Gire a la izquierda
Després, continuï recte	Then, go straight ahead	Luego, siga recto
Continuï en la mateixa direcció	Go on in the same direction	Siga en la misma dirección
Quan vegi una plaça, torni a preguntar	When you see a square, ask again	Cuando vea una plaza, pregunte de nuevo
Vaig bé per anar a Montjuïc?	Is this the right way to Montjuïc?	¿Voy bien para ir a Montjuïc?
Quina direcció he de prendre?	Which direction shall I take?	¿Qué dirección debo tomar?
Per anar a la Zona Franca?	Which is the way to the Zona Franca?	Para ir a la Zona Franca?



Com puc anar a la Gran Via?	How can I get to the Gran Via?	¿Cómo puedo llegar a la Gran Vía?
És gaire lluny d'aquí?	Is it far from here?	¿Está muy lejos de aquí?

Tarifes, monedes i canvi

Aproximadament ... euros	About ... euros	Aproximadamente ... euros
Són ... euros amb el suplement de l'equipatge	It's ... euros. Including the luggage supplement	Son ... euros con el suplemento de equipaje
El taxímetre marca ... euros, més ... euros del suplement d'aeroport i ... euros del suplement d'equipatge que fan ... euros	The meter shows ... euros, plus... euros of airport supplement and... euros of luggage supplement. Total ... euros	El taxímetro marca ... euros, más ... euros del suplemento de aeropuerto y ... euros del suplemento de equipaje, suman un total de ... euros
Aquesta és la tarifa oficial	That's the official rate	Esta es la tarifa oficial
Hi ha un suplement pel gos	There is an extra charge for the dog	Hay un suplemento por el perro
Haurà de pagar el peatge de l'autopista	You'll have to pay the motorway toll	Tendrá que abonarme el peaje de la autopista
Haurà d'abonar-me el peatge del túnel	You'll have to pay me for the tunnel toll	Tendrá que abonarme el peaje del túnel
Aquesta zona té una tarifa diferent	It's a different rate for this area	Esta zona tiene una tarifa distinta
Vol un rebut?	Would you like a receipt?	¿Quiere un recibo?
No tinc canvi	I don't have any change	No tengo cambio
No té un bitllet més petit?	Do you have anything smaller?	¿No tiene un billete más pequeño?
Que té una moneda de 50 cèntims ?	Do you have a 50 cents coin?	¿Tiene una moneda de 50 céntimos?
Haurà d'anar a buscar canvi	You'll have to go and get some change	Tendrá que ir a buscar cambio
Quant em costaria anar a Sitges?	How much would it be to go to Sitges?	¿Cuánto me costaría ir a Sitges?
Quant val el suplement?	How much is the extra charge?	¿Cuánto vale el suplemento?
Quant és d'aquí fins a Sants?	How much is it from here to Sants?	¿Cuánto cuesta desde aquí hasta Sants?
Què li dec?	How much is it?	¿Qué le debo?

Tingui	Here you are	Tenga
Quedi's el canvi	Keep the change	Quédese con el cambio
Em pot fer un rebut?	Can I have a receipt?	¿Puede hacerme un recibo?
Que té canvi?	Do you have any change?	¿Tiene cambio?
Vaig a buscar canvi	I'll go and get some change	Voy a buscar cambio

Abans de pujar al taxi

Sí. On vol anar?	Yes. Where to?	Sí. ¿A dónde quiere ir?
No estic de servei	I am not on duty	No estoy de servicio
Estic fora de servei	I am off duty	Estoy fuera de servicio
Només vaig fins a Santa Coloma	I'm just going to Santa Coloma	Sólo voy hasta Santa Coloma
Per aquí a prop no hi ha cap parada	There isn't a taxi rank near here	Por aquí cerca no hay ninguna parada
Al carrer... trobarà una parada de taxi	In ... street you will find a taxi rank	En la calle ... encontrará una parada de taxi
Només puc portar quatre persones	I can only take four people	Sólo puedo subir a cuatro personas
L'assegurança només cobreix cinc places	The insurance only covers five seats	El seguro sólo cubre cinco plazas
Hauran d'agafar dos taxis	You will have to take two taxis	Tendrán que coger dos taxis
Haurà d'esperar un altre taxi	You will have to wait for another taxi	Tendrá que esperar otro taxi
Cal que es cordi el cinturó de seguretat	You must fasten your seat belt	Tiene que abrocharse el cinturón de seguridad
El cinturó de seguretat és obligatori	You must wear the seat belt	El cinturón de seguridad es obligatorio
Els nens han d'asseure's al darrere	Children have to sit at the back	Los niños deben sentarse detrás
No es permet fumar	Smoking is not allowed	No se puede fumar
Li agrairia que no fumés	Please don't smoke	Le agradecería que no fumase
Baixaran al mateix lloc?	Are you getting off at the same place?	¿Se bajarán en el mismo sitio?
He de tornar a abaixar bandera	I have to restart the meter	Tengo que volver a bajar bandera

Si volien continuar, m'haurien d'haver avisat abans	You should have told me before that you wanted to go on	Debían haberme avisado antes de que querían continuar
Està lliure?	Are you free?	¿Está libre?
On hi ha una parada de taxi?	Where is there a taxi rank?	¿Dónde hay una parada de taxis?
Ja continuaré	I will go on	Ya continuaré

Expressions freqüents dins del taxi

S'estima més pujar al davant?	Would you rather go in the front?	¿Prefiere sentarse delante?
Segui al darrere	Sit in the back, please	Siéntese detrás
Si us plau, tanqui la finestreta	Would you please close the window?	Por favor, cierre la ventanilla
La finestreta no es pot obrir	The window can't be opened	La ventanilla no se puede abrir
La porta està mal tancada	The door is not properly closed	La puerta está mal cerrada
Tanqui la porta amb força	Slam the door	Cierre la puerta con fuerza
Tanqui la porta suau-ment	Close the door gently	Cierre la puerta despacio
D'acord	All right / OK	De acuerdo
Li fa res que posi la ràdio?	Do you mind if I turn on the radio?	¿Le importa que ponga la radio?
Els molesta l'aire condicionat?	Does the air conditioning bother you?	¿Les molesta el aire acondicionado?
És massa forta la calefacció?	Is the heating too high?	¿Está demasiado fuerte la calefacción?
Pot fer seure aquest nen / aquesta nena?	Can you make the child sit down please?	¿Puede hacer sentar a este niño / esta niña?
Si freno pot fer-se mal	He can get hurt if I brake	Si freno podría hacerse daño
Li fa res deixar de menjar dins del cotxe?	Do you mind not eating in the car, please?	¿Podría dejar de comer dentro del coche?
Puc obrir la finestreta?	May I open the window?	¿Puedo abrir la ventanilla?
Li fa res que fumi?	Do you mind if I smoke?	¿Le importa que fume?
On és el cendrer?	Where is the ashtray, please?	¿Dónde está el cenicero?



Pot posar la calefacció?	Can you turn the heating on?	¿Puede poner la calefacción?
Pot treure l'aire condicionat?	Can you turn the air conditioning off?	¿Puede sacar el aire acondicionado?
Pot abaixar la ràdio?	Can you turn the radio down?	¿Puede bajar el volumen?
Pot pujar el volum?	Can you turn the volume up?	¿Puede subir el volumen?
Porta equipatge?	Do you have any luggage?	¿Lleva equipaje?
On és el seu equipatge?	Where is your luggage?	¿Dónde está su equipaje?
Quin és el seu equipatge?	Which is your luggage?	¿Cuál es su equipaje?
Aquesta és la seva maleta?	Is this your suitcase?	¿Es ésta su maleta?
Permeti'm	Let me help you	Permítame
Tot això no cabrà al maleteler	It's too much for the boot	Todo eso no cabrá en el maletero
Aquest paquet, no el puc dur	I can't take this parcel	Este paquete, no puedo llevarlo
Pesa massa	It's too heavy	Pesa demasiado
És massa gros / llarg	It's too big / long	Es demasiado grande / largo
Puc posar aquest al damunt?	Can I put that on top?	¿Puedo poner este encima?
Pot anar dret?	Can it go this way up?	¿Puede ir de pie?
Pot anar tombat?	Can it go this way down?	¿Puede ir tumbado?
Pot anar d'aquesta manera?	Can it go this way?	¿Puede ir de esta manera?
Això, ho posaré al portaequipatge	This one I'll put on the luggage rack	Esto, lo pondré en el portaequipajes
Cada maleta paga suplement	There is an extra charge for each suitcase	Cada maleta paga suplemento
Tingui la maleta	Here's your suitcase	Tenga la maleta
Aquí té l'equipatge	Your luggage is here	Aquí tiene el equipaje
No es descuidi la bossa	Don't forget your bag	No se olvide del bolso
No porto equipatge	I don't have any luggage	No llevo equipaje

Expressions locatives

És davant del banc	It is opposite the bank	<i>Está delante del banco</i>
És al costat dels grans magatzems	It's next to the department store	<i>Está al lado de los grandes almacenes</i>
És a la cantonada	It's on the corner	<i>Está en la esquina</i>
És aquí mateix	It's right here	<i>Está aquí mismo</i>
No és gaire lluny	It's not so far	<i>No está muy lejos</i>
És força lluny	It's quite far	<i>Está muy lejos</i>
És a tres quilòmetres d'aquí	It's about three kilometres from here	<i>Está a tres kilómetros de aquí</i>
La porta principal és aquesta	The main door is this one	<i>La puerta principal es ésta</i>
La sortida és a l'esquerra	The exit is on the left	<i>La salida está a la izquierda</i>
Em pot dir on és l'estació, si us plau?	Can you tell me where the station is, please?	<i>¿Puede decirme dónde está la estación, por favor?</i>
Em podria dir on hi ha un aparcament, si us plau?	Could you tell me where a car park is, please?	<i>¿Podría decirme dónde hay un aparcamiento, por favor?</i>
Sap si hi ha un hospital prop d'aquí?	Do you know if there is a hospital near here?	<i>¿Sabe usted si hay un hospital cerca de aquí?</i>
Cap on cau la Sagrada Família?	Whereabouts is the Sagrada Família?	<i>¿Por dónde se encuentra la Sagrada Família?</i>
Vaig a l'hotel Alexandra. És lluny d'aquí?	I go to Alexandra Hotel. Is it far from here?	<i>Voy al hotel Alexandra. ¿Está lejos?</i>
És gaire lluny d'aquí?	Is it far from here?	<i>¿Está lejos de aquí?</i>
Quan hi ha d'aquí a Lloret de Mar?	How far is it from here to Lloret de Mar?	<i>¿Cuánto hay desde aquí hasta Lloret de Mar?</i>
De quina estació surten els trens cap a Mataró?	From which station does the train to Mataró leave?	<i>¿De qué estación salen los trenes hacia Mataró?</i>
On és l'estació de metro més propera?	Where is the nearest underground station?	<i>¿Dónde está la estación de metro más cercana?</i>
Per on s'entra a l'estadi olímpic?	Where is the entrance to the Olympic stadium?	<i>¿Por dónde se entra al estadio olímpico?</i>

Turisme cultural per la ciutat

No ho sé	I don't know	No lo sé
Està tancat al públic	It's closed to the public	<i>Está cerrado al público</i>
L'estan restaurant	It's being restored	<i>Lo / la están restaurando</i>

Aquest edifici és molt antic	This building is very old	Este edificio es muy antiguo
És un museu molt important	It's a very important museum	Es un museo muy importante
Va ser construït l'any 1881	It was built in 1881	Fue construido en el año 1881
És del segle XVIII	It dates from the eighteenth century	Es del siglo XVIII
És d'estil gòtic	It's Gothic style	Es de estilo gótico
Li agrada el Modernisme?	Do you like Modernism?	¿Le gusta el Modernismo?
L'arquitecte va ser Gaudí	The architect was Gaudí	El arquitecto fue Gaudí
Fa uns cent metres d'alçada	It's about one hundred metres high	Mide unos cien metros de altura
Fa un quilòmetre i mig	It's about one and a half kilometres	Mide un kilómetro y medio
Què és això / allò?	What's this / that?	¿Qué es esto / aquello?
Està obert el museu?	Is the museum open?	¿Está abierto el museo?
Està oberta l'església?	Is the church open?	¿Está abierta la iglesia?
Quan va ser construït?	When was it built?	¿Cuándo fue construido?
De qui és aquesta estàtua?	Whose statue is that?	¿De quién es esta estatua?
Quant de temps fa que va ser construïda la Pedrera?	How long ago was la Pedrera built?	¿Cuándo fue construida la Pedrera?
Qui en va ser l'arquitecte?	Who was the architect?	¿Quién fue el arquitecto?
Quina alçada té la Sagrada Família?	How high is the Sagrada Família?	¿Qué altura tiene la Sagrada Família?
Quina llargada té la Rambla?	How long is la Rambla?	¿Qué longitud tiene la Rambla?

Lleure i entreteniment

És un dels millors llocs de la ciutat	It's one of the best places in town	Es uno de los mejores sitios de la ciudad
Sempre hi ha molta gent	There are always a lot of people there	Siempre hay mucha gente
Aquest és molt car	This one is very expensive	Éste es muy caro
No és gaire car	It's cheap	No es demasiado caro
S'hi menja molt bé	The food is very good	Se come muy bien

WW

Quin tipus de menjar li agrada?	What kind of food do you like?	¿Qué clase de comida le gusta?
Porti'm a un bon hotel	Take me to a good hotel	Lléveme a un buen hotel
Porti'ns a un hotel cèntric	Take us to a hotel in the centre	Llévenos a un hotel céntrico
Pot recomanar-me una sala de festes no gaire cara?	Can you recommend a not too expensive night club?	¿Puede recomendarme una sala de fiestas no muy cara?
Hi ha algun restaurant xinès per aquesta zona?	Are there any Chinese restaurants in the area?	¿Hay algún restaurante chino por esta zona?
On es pot anar a ballar?	Where can we go dancing?	¿Dónde se puede ir a bailar?
Hi ha alguna discoteca per aquí a la vora?	Is there a disco anywhere nearby?	¿Hay alguna discoteca cerca de aquí?
On es compren les entrades?	Where can I get the tickets?	¿Dónde se compran las entradas?
On puc comprar productes de pell?	Where can I buy leather goods?	¿Dónde puedo comprar mercancías de piel?
Hi ha algun partit de futbol avui?	Is there a football match here today?	¿Hay algún partido de fútbol hoy?
Qui juga?	Who's playing?	¿Quien juega?

Els horaris, calendaris i destinacions

Obren d'11 del matí a 5 de la tarda	They are open from 11 (eleven) a.m. to 5 p.m.	Abren de 11 de la mañana a 5 de la tarde
Només obren els matins	They are only open in the mornings	Solo abren por las mañanas
De 8 a 2	From 8 (eight) to 2 (two)	De 8 a 2
Fins a les 9	Until 9 (nine) o'clock	Hasta las 9
N'hi ha que tanquen més d'hora	Some close earlier	Algunos / algunas cierran más temprano
No obren fins més tard	They won't be open until later	No abren hasta más tarde
Avui és obert / tancat	Today it's open / closed	Hoy está abierto / cerrado
Dilluns al matí és tancat	On Monday morning it's closed	Los lunes por la mañana está cerrado
Encara no és obert	They haven't opened yet	Todavía no han abierto
Tancat per vacances	Closed for holidays	Cerrado por vacaciones
Quina hora té?	What time is it?	¿Qué hora es?

A quina hora obren les botigues?	What time do the shops open?	¿A qué hora abren las tiendas?
A quina hora tanquen els restaurants?	What time do restaurants close?	¿A qué hora cierran los restaurantes?
A quina hora comença el partit?	What time does the match start?	¿A qué hora empieza el partido?
Quin horari fan els bancs?	What are the banking hours?	¿Qué horario hacen los bancos?
Estan oberts els bancs el dissabte?	Are the banks open on Saturday?	¿Están abiertos los bancos los sábados?
Dilluns és obert el museu Picasso?	Is the Picasso museum open on Monday?	¿El lunes está abierto el museo Picasso?
A quina hora surt el seu avió?	What time does your plane leave?	¿A qué hora sale su avión?
No s'amoïni que arribarem a temps	Don't worry, we will get there in time	No se preocupe que llegaremos a tiempo
Dubto que arribem a temps	I'm afraid we won't get there in time	Dudo que llegemos a tiempo
No puc córrer més	I can't go any faster	No puedo correr más
La velocitat màxima per ciutat és de 50 quilòmetres per hora	The speed limit in the city is 50 (fifty) kilometres an hour	La velocidad máxima en la ciudad es de 50 km/h
Intentaré passar per un altre lloc	I'll try another way	Intentaré pasar por otro lugar
Aquest recorregut és més llarg, però hi ha menys trànsit	This is longer but there is less traffic	Este recorrido es más largo, pero hay menos tráfico
Quanta estona trigarem per anar a l'estació?	How long does it take to go to the station?	¿Cuánto tiempo tardaremos para ir a la estación?
El meu avió surt d'aquí a una hora	My flight leaves in one hour	Mi avión sale dentro de una hora
Creu que arribarem a temps?	Do you think we will get there in time?	¿Cree que llegaremos a tiempo?
Tinc pressa	I'm in a rush / I'm in a hurry	Tengo prisa
Afanyi's, si us plau	Hurry up / Can you go faster, please	Dese prisa, por favor
Vagi més a poc a poc	Can you go more slowly?	Vaya más despacio
No cal que corri tant	Don't go so fast	No hace falta que corra tanto
No hi ha una ruta alternativa?	Isn't there another way?	¿No hay una ruta alternativa?
Baixo aquí mateix	I will get off here	Me bajo aquí mismo

Trànsit i via pública

Els / les hauré de deixar aquí	I will have to drop you off here	Los / las tender que dejar aquí
L'hauré de deixar al començament / al final del carrer	I will have to drop you off at the beginning / end of the street	Lo / la tendré que dejar al principio / final de la calle
Aquest carrer és de vianants	This street is for pedestrians	Esta calle es zona peatonal
Els vehicles no poden circular per aquesta zona	This is a no cars area	Los vehículos no pueden circular por esta zona
És una zona molt col·lapsada	It's a heavily congested area	Es una zona muy colapsada
En aquesta hora sempre hi ha embussos	At this time of day there is always a traffic jam	A esta hora siempre se producen atascos
Li recomano que continuï a peu	I suggest you walk from here	Le recomiendo que siga a pie
És un barri perillós	It's a dangerous neighbourhood	Es un barrio peligroso
Què deu haver passat?	What's happened?	¿Qué habrá sucedido?
Sembla que hi ha hagut un accident	It looks like there's been an accident	Parece ser que ha habido un accidente
La policia ens obliga a girar per aquí	The police are telling us to turn back here	La policía nos obliga a girar por aquí
Han tallat el carrer	They have closed the road	Han cortado la calle
El carrer està tallat per obres	The road is closed for repairs	La calle está cortada por obras
Hauré de desviar-me	I will have to take another way	Tendré que desviarme
Haurem de fer la volta	We have to go back	Tendremos que dar la vuelta
Haurem d'esperar que passi la marató	We will have to wait for the marathon to finish	Tendremos que esperar el paso de la maratón

Assistència sanitària

Què li passa?	Are you OK?	¿Qué le pasa?
S'ha fet mal?	Are you hurt?	¿Se ha hecho daño?

Tranquil·litzis!	Calm down!	¡Tranquilícese!
Avisin un metge	Get a doctor	Llaman a un médico
Ara vindrà una ambulància	An ambulance is coming	Ahora vendrá una ambulancia
Tinc una farmaciola	I have a first aid kit	Tengo un botiquín
No es mogui	Don't move	No se mueva
Com es diu?	What's your name?	¿Cómo se llama?
On viu?	Where do you live?	¿Dónde vive?
On està allotjat?	Where are you staying?	¿Dónde se aloja?
El / la porto a l'hospital?	Shall I take you to the hospital?	¿La / la llevo al hospital?
L'acompanyaré a la comissaria més propera	I will take you to the nearest police station	Lo / la acompañaré hasta la comisaría más próxima
Vol que avisi algú?	Shall I call somebody?	¿Quiere que avise a alguien?
Auxili!	Help!	¡Socorro!
Em pot ajudar?	Can you help me?	¿Puede ayudarme?
No recordo què ha passat	I don't remember what happened	No recuerdo qué ha ocurrido
No em trobo bé	I'm not feeling well	No me encuentro bien
Necessito un metge	I need a doctor	Necesito un médico
Estic malalt	I feel sick	Estoy enfermo
Em trobo millor	I'm feeling better	Me encuentro mejor
Tinc el cor delicat	I have a weak heart	Tengo el corazón delicado
Em penso que m'he trencat el braç	I think I've broken my arm	Creo que me he roto el brazo
M'he perdut	I'm lost	Me he perdido

La mecànica del cotxe

El cotxe té una avaria	The car has broken down	El coche tiene una avería
Què li passa, al cotxe?	What's the matter with the car?	¿Qué le pasa, al coche?
S'ha espatllat el taxímetre	The meter has broken down	Se ha estropeado el taxímetro
El cotxe no s'engega	The car won't start	El coche no arranca
Crec que tinc una roda punxada	I think I have a puncture	Creo que tengo una rueda pinchada
M'estranya aquest soroll	I don't like that sound	Me extraña este ruido



Tinc un pneumàtic desinflat	I have a flat tyre	Tengo un neumático deshinchado
El radiador perd	The radiator is leaking	El radiador pierde
L'embragatge no funciona	The clutch doesn't work	El embrague no funciona
Sembla que el cotxe perd oli	I think there is an oil leak	Parece que el coche pierde aceite
S'ha fos un far	A headlight's fused	Se ha fundido un faro
S'ha trencat el tub d'escapament	The exhaust pipe has broken	Se ha roto el tubo de escape
Em falla el fre	The brakes aren't working	Me falla el freno
S'escalfa el motor	The engine is overheating	Se calienta el motor
Ho arreglaré de seguida	I will fix it in a minute	Lo arreglaré enseguida
No puc continuar	I can't go on	No puedo continuar
No és possible canviar la roda	It's not possible to change the wheel	No es posible cambiar la rueda
M'estimo més que baixi del cotxe	I would prefer you to get out of the car	Prefiero que se baje del coche
Pot esperar-se o agafar un altre taxi	You can either wait or take another taxi	Puede esperar o coger otro taxi
Li descomptaré la baixada de bandera	I'll deduct the minimum charge	Le descontaré la bajada de bandera

Incidents i avaries

S'ha fet mal?	Did you hurt yourself?	¿Se ha hecho daño?
Està bé?	Are you all right?	¿Se encuentra bien?
No ha vist que m'aturava?	Didn't you see I was slowing down?	¿No ha visto que me paraba?
No s'ha adonat del senyal?	Didn't you see the sign?	¿No se ha dado cuenta de la señal?
Per què no ha fet el cediú el pas?	Why didn't you give way?	¿Por qué no ha hecho el ceda el paso?
Jo venia per la dreta	I was on the right	Yo venía por la derecha
El seu semàfor era vermell	The traffic light was red for you	Su semáforo estaba rojo
No ha posat l'intermitent	You didn't put your indicator on	No ha puesto el intermitente
Perdoni, no l'he vist	Sorry, I didn't see you	Perdone, no lo / la vi

No m'he adonat del senyal	I didn't see the sign	No me he dado cuenta de la señal
El cotxe m'ha patinat	The car skidded	El coche ha resbalado
M'ha fallat el fre	My brakes didn't work	Me ha fallado el freno
És que la moto m'ha tallat el pas	The motorbike got in my way	Es que la moto me ha cortado el paso
M'ha trencat el parabrisa	You have broken my wind-screen	Me ha roto el parabrisas
El cotxe s'ha ratllat	The car's got scratched	El coche se ha rayado
El lateral s'ha abonyegat	The wing / side is dented	El lateral se ha abollado
Li demano disculpes	I'm sorry	Le pido disculpas
No s'amoïni	Don't worry	No te preocupes
Ha vist el número de matrícula?	Did you see the number plate?	¿Ha visto el número de la matrícula?
Té el cotxe assegurat a tot risc?	Do you have an all risk cover?	¿Tiene el coche asegurado a todo riesgo?
Tinc el cotxe assegurat a tercers	My car is covered for third parties	Tengo el coche asegurado a terceros
Arreglem els papers	Let's fill in the forms	Arreglemos los papeles
Haurem d'avisar la grua	We will have to call for a tow truck	Tendremos que avisar a la grúa

El temps meteorològic

Quin temps fa?	What is the weather like?	¿Qué tiempo hace?
Quin temps ha fet?	What was the weather like?	¿Qué tiempo ha hecho?
Quin dia tan bo!	What a nice day!	¡Qué día más bueno!
Quin dia més lleig!	What an awful day!	¡Qué día más feo!
Quin fred que fa, oi?	It's cold, isn't it?	¿Qué frío hace, verdad?
Quina calor que fa, oi?	It's hot, isn't it?	¿Qué calor hace, verdad?
Quina xafogor!	How stifling it is!	¡Qué bochorno!
Sembla que vol ploure	It looks like it's going to rain	Parece que vaya a llover
Em fa l'efecte que canviarà el temps	I think the weather will change	Mucho me temo que cambiará el tiempo
Fa bon / mal temps	It's good / bad weather	Hace buen / mal tiempo
Fa fred / calor	It's cold / hot	Hace frío / calor
Fa vent	It's windy	Hace viento
Hi ha boira	There is heavy mist	Hay niebla

Plou	It's raining	Llueve
Ha plogut	It has been raining	Ha llovido
Està nevant	It's snowing	Está nevando
Ha glaçat	There's been a frost	Ha helado
Caram, com trona!	Wow, some thunder!	Caramba, ¡cómo truena!
Això és pedra	This is hail	Esto es granizo
Quina temperatura tenim?	What is the temperature?	¿Qué temperatura tenemos?
Fa una temperatura molt agradable	It's a very pleasant temperature	Hace una temperatura muy agradable
El termòmetre marca 4 graus	It's 4 (four) degrees centigrade	El termómetro marca 4 grados
Aquesta nit hem arribat a 2 sota zero	Last night it went down to 2 (two) degrees below zero	La pasada noche llegamos a 2 bajo cero

Els dies de la setmana

Matí	Morning	Mañana
Migdia	Midday	Mediodía
Tarda	Afternoon	Tarde
Vespre	Evening	Tarde
Nit	Night	Noche
Mitjanit	Midnight	Medianoche
Matinada	Early morning	Madrugada
Quin dia és avui?	What day is it today?	¿Qué día es hoy?
Dilluns	Monday	Lunes
Dimarts	Tuesday	Martes
Dimecres	Wednesday	Miércoles
Dijous	Thursday	Jueves
Divendres	Friday	Viernes
Dissabte	Saturday	Sábado
Diumenge	Sunday	Domingo

Els noms

Taxista	Taxi driver	Taxista
Client / preu (taxi)	Client / fare (taxi)	Cliente / precio (taxi)



Passatger	Passenger	Pasajero
Turístic	Tourist	Turístico
Home	Man	Hombre
Dona	Woman	Mujer
Nen	Boy	Niño
Noia	Girl	Chica
Nen	Child	Niño
Nom de pila	First name	Nombre de pila
Cognom	Surname	Apellido

A la ciutat

Ciutat / Poble	City / Town	Ciudad / Pueblo
Poble	Village	Pueblo
De veïnatge / Districte	Neighbourhood / District	De vecindad / Distrito
Urbanització	Housing estate	Urbanización
Centre	Centre	Centro
Afores	Outskirts	Afuera
Àrea / Zona	Area / Zone	Área / Zona
Avinguda	Avenue	Avenida
Carrer	Street	Calle
Parc	Park	Parque
Bulevard	Boulevard	Bulevar
Plaça	Square	Plaza
Pont	Bridge	Puente
Autopista	Motorway	Autopista
La carretera principal	Main road	La carretera principal
Carretera	Highway	Carretera
Carretera de circum- val·lació	Ring road	Carretera de circunvalación

Orientacions i mobilitat

Nord	North	Norte
Sud	South	Sur
Est	East	Este
Oest	West	Oeste

Cantonada	Corner	Esquina
Unió	Junction	Unión
Cruïlla	Crossroads	Encrucijada
Paral·lel	Parallel	Paralelo
Perpendicular	Perpendicular	Perpendicular
No hi ha entrada	No entry	No hay entrada
Carrer d'un sol sentit	One way street	Calle de sentido único
Carreró sense sortida	Dead end	Callejón sin salida
Arbre	Tree	Árbol
Fanal	Lamp post	Farola
Gasolinera	Petrol station	Gasolinera
Panell d'informació	Signpost	Panel de información
Pas de vianants	Pedestrian crossing	Paso de peatones
Semàfor	Traffic lights	Semáforo
Signar	Sign	Firmar
L'estació de metro	Underground station	La estación de metro
Parada d'autobús	Bus stop	Parada de autobús
Parada de taxis	Taxi rank	Parada de taxis
Lloguer de cotxes	Car hire	Alquiler de vehículos
Benvingut al servei de taxi	Welcome to the taxi service	Bienvenido al servicio de taxi
Transport públic	Public transport	Transporte público
Núm. de llicència	Licence No.	N.º de licencia
4 places	4 seats	4 plazas
Metro	Underground	Metro

Els números

Un	One	Uno
Dos	Two	Dos
Tres	Three	Tres
Quatre	Four	Cuatro
Cinc	Five	Cinco
Sis	Six	Seis
Set	Seven	Siete
Vuit	Eight	Ocho
Nou	Nine	Nueve

Deu	Ten	Diez
Onze	Eleven	Once
Dotze	Twelve	Doce
Tretze	Thirteen	Trece
Catorze	Fourteen	Catorce
Quinze	Fifteen	Quince
Setze	Sixteen	Dieciséis
Disset	Seventeen	Diecisiete
Divuit	Eighteen	Dieciocho
Dinou	Nineteen	Diecinueve
Vint	Twenty	Veinte
Vint-i-un	Twenty-one	Veintiuno
Trenta	Thirty	Treinta
Trenta-un	Thirty-one	Treinta y uno
Quaranta	Forty	Cuarenta
Cinquanta	Fifty	Cincuenta
Seixanta	Sixty	Sesenta
Setanta	Seventy	Setenta
Vuitanta	Eighty	Ochenta
Noranta	Ninety	Noventa
Gent	One hundred	Cien
Gent cinc	One hundred and five	Ciento cinco
Dos-cents	Two hundred	Doscientos
Dos-cents cinquanta	Two hundred and fifty	Doscientos cincuenta
Tres-cents	Three hundred	Trescientos
Tres-cents vint-i-cinc	Three hundred and twenty-five	Trescientos veinticinco
Quatre-cents	Four hundred	Cuatrocientos
Cinc-cents	Five hundred	Quinientos
Sis-cents	Six hundred	Seiscientos
Set-cents	Seven hundred	Setecientos
Vuit-cents	Eight hundred	Ochocientos
Nou-cents	Nine hundred	Novcientos
Mil	One thousand	Mil
Mil quaranta	One thousand and forty	Mil cuarenta
Dos mil	Two thousand	Dos mil
Dos mil tres-cents trenta	Two thousand three hundred and thirty	Dos mil trescientos treinta



Deu mil	Ten thousand	Diez mil
Cent mil	One hundred thousand	Cien mil
Un milió	One million	Un millón

Lèxic

Porta	Door	Puerta
Seient	Seat	Asiento
Volant	Steering wheel	Volante
Clau	Key	Llave
Cinturó de seguretat	Safety belt	Cinturón de seguridad
Cendrer	Ashtray	Cenicero
Cadena de seguretat	Safety chain	Cadena de seguridad
Manejar	Handle	Manejar
Finestra	Window	Ventana



Vidre	Glass	Vidrio
Parabrisa	Windscreen	Parabrisas
Mirall retrovisor	Rear-view mirror	Espejo retrovisor
Catifa	Carpet	Alfombra
Aire condicionat	Air conditioning	Aire acondicionado
Calefacció	Heating	Calefacción
Telèfon	Telephone	Teléfono
Ràdio	Radio	Radio
Ràdio transmissor	Radio transmitter	Radio transmisor
Equipatge	Luggage	Equipaje
Maleta gran	Big suitcase	Maleta grande
Maleta petita	Small suitcase	Maleta pequeña
Paquet / paquet (ben embalat)	Parcel / Packet (well packed)	Paquete / paquete (bien embalado)
Bossa	Bag	Bolsa
Maleta d'esports	Sport bag	Maleta de deporte

Bossa de mà	Handbag	<i>Bolsa de mano</i>
Cartera	Wallet	<i>Cartera</i>
Maletí	Briefcase	<i>Maletín</i>
Paraigua	Umbrella	<i>Paraguas</i>
Bastó	Walking stick	<i>Bastón</i>
Llibre	Book	<i>Libro</i>
Diari	Newspaper	<i>Periódico</i>
Revista	Magazine	<i>Revista</i>
Abric	Overcoat	<i>Abrigo</i>
Jaqueta	Jacket	<i>Chaqueta</i>
Cotxet	Pram	<i>Cochecito</i>
Cadira de rodes	Wheelchair	<i>Silla de ruedas</i>
Manifestació	Demonstration	<i>Manifestación</i>
Polícia punt de control	Police control point	<i>Policía punto de control</i>
Construcció del lloc	Building site	<i>Construcción del sitio</i>
Raça	Race	<i>Raza</i>
Accident	Accident	<i>Accidente</i>
Desfilada	Parade	<i>Desfile</i>
Festa popular	Popular festivity	<i>Fiesta popular</i>
Embús	Traffic jam	<i>Embotellamiento</i>
Bombers	Firemen	<i>Bomberos</i>
Fumar	Smoke	<i>Fumar</i>
Foc	Fire	<i>Fuego</i>
Cotxe de bombers	Fire engine	<i>Coche de bomberos</i>
Ambulància	Ambulance	<i>Ambulancia</i>
Cotxe de policia	Police car	<i>Coche de policía</i>
Inundació	Flood	<i>Inundación</i>
Caure	Fall	<i>Caer</i>
Xocar	Crash	<i>Chocar</i>
Accident	Accident	<i>Accidente</i>
Robar una bossa	A bag snatching	<i>Robar un bolso</i>
Robatori	Robbery	<i>Robo</i>
Hemorràgia	Haemorrhage	<i>Hemorragia</i>
Fractura d'ossos	Bone fracture	<i>Fractura de huesos</i>
Esquinç del turmell	Ankle sprain	<i>Esguince de tobillo</i>
Tallar	Cut	<i>Cortar</i>
Commoció cerebral	Concussion	<i>Conmoción cerebral</i>
Atac de cor	Heart attack	<i>Ataque del corazón</i>

Mareig	Fainting	Desmayo
Vertigen	Dizziness	Mareo
Avaria	Breakdown	Avería
Fuita	Leak	Escape
Accelerador	Accelerator	Acelerador
Amortidor	Shock absorber	Amortiguador
Bateria	Battery	Batería
Bombeta	Bulb	Bombilla
Bugia	Spark plug	Bujía
Cable	Cable	Cable
Canvi de marxes	Gear lever	Cambio de marchas
Caixa de canvis	Gearbox	Caja de cambios
Carburador	Carburettor	Carburador
Direcció	Steering	Dirección
Transmissió / conducció	Transmission / drive	Transmisión / conducción
Dipòsit	Tank	Depósito
Eixugaparabrises	Windscreen wiper	Limpiaaparabrisas
Embragatge	Clutch	Embrague
Fre	Brake	Freno
Benzina	Petrol	Gasolina
Oli	Oil	Aceite
Aigua	Water	Agua
Radiador	Radiator	Radiador
Roda	Wheel	Rueda
Recanvi	Spare	Recambio
Pneumàtic	Tyre	Neumático
Tub d'escapament	Exhaust pipe	Tubo de escape
Motor	Engine	Motor
Grua	Tow truck	Grúa
Servei de grua	Tow away service	Servicio de grua
Lliscar, derrapar	Slip, skid	Deslizarse, derrapar
Una frenada sobtada	Sudden braking	Una frenada repentina
El trànsit de vianants	Pedestrian traffic	El tráfico peatonal
Paviment	Pavement	Pavimento
Accelerar	Speed	Acelerar
Casc protector	Crash helmet	Casco protector
Avançament	Overtaking	Adelantamiento
Distància de seguretat	Safe distance	Distancia de seguridad



Atropellar	Run over	Atropellar
Assegurança	Insurance	Seguro
Extintor d'incendis	Fire extinguisher	Extintor de incendios
Banya	Horn	Cuerno
Caixa d'eines	Tool box	Caja de herramientas
Escapador del lloc d'accident	Hit-and-run	Escapador del lugar de Accidente
Testimoni	Witness	Testigo

Les hores i parts del dia

Les set en punt	Exactly seven o'clock	Las siete en punto
Les set i cinc	Five past seven	Las siete y cinco
Les set i deu	Ten past seven	Las siete y diez
Un quart de vuit	Quarter past seven	Las siete y cuarto
Un quart i cinc de vuit	Twenty past seven	Las siete y veinte
Dos quarts de vuit	Half past seven	Las siete y media
Tres quarts de vuit	Quarter to eight	Las ocho menos cuarto
Falten deu minuts per a les onze	Ten to eleven	Las once menos diez
La una de la nit	At one a.m..	La una de la noche
La una del migdia	At one p.m.	La una del mediodía
Migdia	Noon	Mediodía
Mitjanit	Midnight	Medianoche
Segon	Second	Segundo
Minut	Minute	Minuto
Hora	Hour	Hora
Dia	Day	Día
Setmana	Week	Semana
Mesos	Months	Meses
Any	Year	Año

Meteorologia

Cel	Sky	Cielo
Sol	Sun	Sol

Lluna	Moon	Luna
Estrella	Star	Estrella
Núvol	Cloud	Nube
Boira / Boirina	Fog / mist	Niebla / Neblina
Pluja	Rain	Lluvia
Vent	Wind	Viento
Neu	Snow	Nieve
Gel	Ice	Hielo
Tempesta	Storm	Tormenta
Llamp	Lightning	Relámpago
Tro	Thunder	Trueno
Toll	Puddle	Charco
Primavera	Spring	Primavera
Estiu	Summer	Verano
Tardor	Autumn	Otoño
Hivern	Winter	Invierno

Expressions d'acord i afirmació

Sí	Yes	Sí
D'acord / vistiplau	All right / OK	De acuerdo / visto bueno
També	Also	También
De debò / És veritat	Really / It is true	En serio / Es verdad
Per descomptat	Of course	Por supuesto
En efecte / amb seguretat	Indeed / for sure	En efecto / con seguridad
Absolutament	Absolutely	Absolutamente
Com vostè vulgui	As you wish	Como usted quiera
Vostè té raó	You are right	Usted tiene razón
Ho entenc	I understand	Entiendo

Expressions de desacord i negació

No	No / Not	No
De res	Not at all	De nada
No pot ser / No, en absolut	No way / Absolutely not	No puede ser / No, en absoluto

Ni	Neither	Ni
Mai	Never	Nunca
Ningú	Nobody	Nadie
No ho sé	I don't know	No sé
Ho sento	I am sorry	Lo siento
No ho entenc	I don't understand	No entiendo
Jo no ho crec	I don't think so	Yo no lo creo
Vostè està equivocat	You are wrong	Usted está equivocado
És impossible	It is impossible	Es imposible

Expressions freqüents

Si us plau	Please	Por favor
Perdó	Excuse me	Perdón
Li demano disculpes	Accept my apologies	Le pido perdón
Gràcies	Thanks / Thank you	Gracias
Moltes gràcies	Thank you very much	Muchas gracias
De res	You are welcome	De nada
Benvingut	Welcome	Bienvenido
T'ho prego	I beg you	Te lo ruego
Al seu servei	At your service	A su servicio
Molta sort	Good luck	Mucha suerte

Quantificadors i expressions imperatives

Res	Nothing	Nada
Res en absolut	Nothing at all	Nada en absoluto
Molt poc	Very little	Muy poco
Poc	Little	Poco
No gaire	Not much	No mucho
Prou	Enough	Bastante / Suficiente
Molt	A lot / Much / Many	Mucho
Moltíssim	Very much	Muchísimo
Massa	Too much	Demasiado

Un cop	Once	<i>Una vez</i>
Dues vegades	Twice	<i>Dos veces</i>
Tots	All	<i>Todos</i>
Parli a poc a poc, si us plau	Speak slowly, please	<i>Hable despacio, por favor</i>
Fora!	Get out!	<i>¡Fuera!</i>
Afanya't!	Hurry up!	<i>¡Date prisa!</i>
Ràpid!	Quick!	<i>¡Rápido!</i>
Dóna'm!	Give me!	<i>¡Dame!</i>
Vine aquí!	Come here!	<i>¡Ven aquí!</i>
Escolta!	Listen!	<i>¡Escucha!</i>
Segui!	Sit down!	<i>¡Siéntese!</i>
Alto!	Stop!	<i>¡Alto!</i>
Mira!	Look!	<i>¡Mira!</i>
Només un segon!	Just a second!	<i>¡Sólo un segundo!</i>
Compte!	Look out!	<i>¡Cuidado!</i>
Ajuda!	Help!	<i>¡Ayuda!</i>

Expressions temporals

Ara	Now	<i>Ahora</i>
De moment	For the moment	<i>Por el momento</i>
Sempre / mai	Always / ever	<i>Siempre / alguna vez</i>
Sovint	Often	<i>A menudo</i>
Mai	Never	<i>Nunca</i>
De tant en tant	Now and then	<i>De vez en cuando</i>
Mentrestant	Meanwhile	<i>Mientras tanto</i>
Normalment	Usually	<i>Generalmente</i>
De vegades	Sometimes	<i>A veces</i>
Abans	Before	<i>Antes</i>
Després	After	<i>Después</i>
Aviat	Soon	<i>Pronto</i>
Immediatament	At once	<i>Inmediatamente</i>
D'hora	Early	<i>Temprano</i>
Tard	Late	<i>Tarde</i>
Abans-d'ahir	The day before yesterday	<i>Anteayer</i>
Ahir	Yesterday	<i>Ayer</i>

Avui	Today	Hoy
Demà	Tomorrow	Mañana
Demà passat	The day after tomorrow	Pasado mañana
El dia després de	The day after	El día después de

Expressions d'exclamació

Quines ximpleries!	What nonsense!	¡Qué tonterías!
Quina ximpleria!	How silly!	¡Qué tontería!
Quina llàstima!	What a pity!	¡Qué lástima!
Quin fàstic!	How disgusting!	¡Qué asco!
Quina barra!	What cheek!	¡Qué cara!
Meravellós!	Wonderful!	¡Maravilloso!
Quina sort!	What luck!	¡Qué suerte!
Quina mala sort!	What bad luck!	¡Qué mala suerte!
Quin desastre!	What a mess!	¡Qué desastre!
Som-hi!	Come on!	¡Vamos!
Què hi farem!	What shall we do!	¡Qué le vamos a hacer!
Això és segur!	That's for sure!	¡Eso es seguro!
Espero que sí!	I hope so!	¡Espero que sí!
Tant és!	It doesn't matter!	¡No importa!

Expressions locatives

Aquí	Here	Aquí
Hi ha	There is / There are	Hay
Des d'aquí	From here	Desde aquí
Des d'allí	From there	Desde allí
A tot arreu	Everywhere	En todas partes
Endins	In / inside	En / dentro
En qualsevol lloc / enlloc	Anywhere / nowhere	En cualquier lugar / en ninguna parte
Fora	Out / outside	Fuera
Cap a dins	Inwards	Hacia dentro
Cap a fora	Outwards	Hacia fuera
Endavant	Ahead	Adelante

Cap endavant	Forwards	<i>Hacia delante</i>
A la dreta	To / On the right	<i>A la derecha</i>
A l'esquerra	To / On the left	<i>A la izquierda</i>
Amunt	Above	<i>Arriba</i>
En (a)	On	<i>En</i>
A baix	Below	<i>Abajo</i>
Cap amunt	Upwards	<i>Hacia arriba</i>
Cap avall	Downwards	<i>Hacia abajo</i>
Fins	Up	<i>Hasta</i>
A prop	Near	<i>Cerca</i>
Lluny	Far	<i>Lejos</i>
Al voltant	Around	<i>Alrededor</i>
Al costat de	Next to	<i>Al lado de</i>
Al començament	At the beginning	<i>Al comienzo</i>
Al final	At the end	<i>Al final</i>

Interrogatius

Què?	What?	¿Qué?
Quin?	Which?	¿Cuál?
De qui?	Whose?	¿De quién?
Quant?	How much? (quantity)	¿Cuánto?
Quants?	How many? (number)	¿Cuántos?
Qui?	Who?	¿Quién?
A qui?	To whom?	¿A quién?
Com?	How?	¿Cómo?
Fins on?	How far?	¿Hasta dónde?
Quant de temps?	How long?	¿Cuánto tiempo?
Amb quina freqüència?	How often?	¿Con qué frecuencia?
Quants anys?	How old?	¿Cuántos años?
Què li agrada?	What does he like?	¿Qué le gusta?
Per a què?	What for?	¿Para qué?
A quina hora?	What time?	¿A qué hora?
Quan?	When?	¿Cuándo?
Per què?	Why?	¿Por qué?
A on?	Where to?	¿A dónde?
D'on?	Where from?	¿De dónde?

Adjectius

Bonic	Beautiful	Hermoso
Lleig	Ugly	Feo
Estrany	Strange / Freaky	Extraño
Interessant	Interesting	Interesante
Gran	Big	Grande
Petit	Small	Pequeño
Ràpid	Quick	Rápido
Lent	Slow	Lent
Barat	Cheap	Barato
Car	Expensive	Caro
Millor	Better	Mejor
Pitjor	Worse	Peor
Bo	Good	Bueno
Dolent	Bad	Malo
Lliure	Free / vacant	Libre
Ocupat	Occupied	Ocupado
Vell	Old	Viejo
Nou	New	Nuevo
Obert	Open	Abierto
Tancat	Closed / Shut	Cerrado
Fàcil	Easy	Fácil
Difícil	Difficult	Difícil
Complet	Full	Completo
Buit	Empty	Vacío
Calent	Hot	Caliente
Fred	Cold	Frío
Pesat	Heavy	Pesado
Lleuger	Light	Ligero

Les companyies aèries

A

Adria Airways	T1
Aegean Airlines	T1
Aer Lingus	T2
Aeroflot	T1
Aerolíneas Argentinas	T1
Air Algerie	T1
Air Arabia Maroc	T2
Air Armenia	T2
Air Baltic	T1
Air Berlin	T1
Air Cairo	T2
Air Canada	T1

Air China	T1
Air Europa	T1
Air France	T1
Air Moldova	T2
Air Nostrum	T1
Air One	T2
Air Transat	T2
Alitalia	T1
American Airlines	T1
Arkia Israeli Airlines	T1
Asiana Airlines	T1
Atlantic Airways	T2
Austrian Airlines	T1
Avianca	T1

B

BA Cityflyer	T1
Belavia	T2
Blue Air	T2
British Airways	T1
Brussels Airlines	T1
Bulgaria Air	T2

C

CAI First	T1
CAI Second	T1
CN Air	
Corendon Airlines	T2
Croatia Airlines	T1
Cyprus Airways	T2



Czech Airlines	T1	Gambia Bird Airlines	T2	Luxair	T2
D		Germanwings	T2	M	
Delta Airlines	T1	Gestair		Metrojet	T2
E		I		Monarch Airlines	T2
Easyjet	T2	I-Fly	T2	N	
Easyjet Switzerland	T2	Iberia	T1	NetJets Europa	
EgyptAir	T1	Icelandair	T2	Niki Luftfahrt	T1
El Al Israel Airlines	T1	Ikar Airlines	T1	Nordwind Airlines	T2
Emirates	T1	Israil	T1	Norwegian	T2
Enter Air	T2	J		O	
Estonian Air	T1	Jet2.com	T2	Onur Air	T2
Evelop Air	T2	K		Orbest Portugal	T2
Executive Airlines		KLM	T1	Orenair Airlines	T2
F		L		P	
Finnair	T1	LOT Polish Airlines	T1	Pakistan International Airlines	T2
G		Lufthansa	T1	Pegasus Airlines	T2





Q

Qatar Airways T1

R

Rossiya-Russian Airlines T2

Royal Air Maroc T1

Royal Jordanian T1

Ryanair T2

S

SAS Scandinavian Airlines T1

SATA Internacional T2

Singapore Airlines T1

SkyWork Airlines T2

Small Planet Airlines T2

Smartlynx Airlines T2

SmartWings T2

Swiss International Airlines T1

T

TAP Portugal T1

Tarom T1

Ten Airways T1

Transaero Airlines T2

Transavia.com T2

Travel Service Hungary T2

Tunisair T1

Turkish Airlines T1

U

Ukraine International Airlines T1

United Airlines T1

Ural Airlines T2

US Airways T1

UTair Aviation T2

UTair-Ukraine T2

V

Vim Airlines T2

Vueling T1

W

Windrose Airlines T2

Wizz Air T2

WOW air T2

Y

Yakutia Air T2

Llocs emblemàtics de Barcelona

El Temple Expiatori de la Sagrada Família, basílica coneguda habitualment com la Sagrada Família, és un dels exemples més coneguts del Modernisme català i ha esdevingut tot un símbol de Barcelona. És un dels llocs més visitats. Cada any milions de persones accedeixen a aquest gran edifici i és el centre d'atenció de moltes persones. Obra inacabada de l'arquitecte català Antoni Gaudí, és al barri de la Sagrada Família, al districte de l'Eixample de la ciutat.

El Templo Expiatorio de la Sagrada Família, basílica conocida habitualmente como la Sagrada Família, es uno de los ejemplos más conocidos del Modernismo catalán y se ha convertido en todo un símbolo de Barcelona. Es uno de los sitios más visitados. Cada año millones de personas acceden a este gran edificio y es el centro de atención de muchas personas. Obra inacabada del arquitecto catalán Antoni Gaudí, está situado en el barrio de la Sagrada Família, en el distrito del Eixample de la ciudad.

The Expiatory Temple of Sagrada Família, a basilica commonly known as Sagrada Família, is one of the best known examples of the catalan Modernism which has become a symbol of Barcelona. It is one of the most visited sites. Each year millions of people go into this great building, and it is the centre of attention of many people. An unfinished work of the Catalan architect Antoni Gaudí, it is located in the Sagrada Família neighbourhood, in the Eixample district of the city.





La Pedrera, també coneguda com la Casa Milà, és un edifici modernista que es troba al passeig de Gràcia de Barcelona, a la cantonada amb el carrer de Provença. Va ser la darrera obra civil dissenyada per Antoni Gaudí (1852-1926) i fou construïda entre els anys 1906 i 1910. Per la seva singularitat artística i el seu valor patrimonial, ha rebut un reconeixement important i el 1984 es va inscriure en la Llista del Patrimoni Mundial pel seu valor universal excepcional.

La Pedrera, también conocida como la Casa Milà, es un edificio modernista que está situado en el paseo de Gràcia de Barcelona, en la esquina de la calle Provença. Fue la última obra civil diseñada por Antoni Gaudí (1852-1926) y fue construida entre 1906 y 1910. Debido a su singularidad artística y a su valor patrimonial, ha recibido un importante reconocimiento y en 1984 fue inscrita en la Lista del Patrimonio Mundial por su valor universal excepcional.

La Pedrera, also known as Casa Milà, is a modernist building that is located in the passeig de Gràcia in Barcelona, on the corner of the Provença street. It was the last civil work designed by Antoni Gaudí (1852-1926) and it was built between 1906 and 1910. Due to its artistic uniqueness and its value as a city heritage, it has received important recognition and in 1984 it was registered in the World Heritage List because of its outstanding universal value.

El parc Güell és un gran jardí amb elements arquitectònics situat a la part alta de Barcelona, al vessant del turó del Carmel que mira al mar, no gaire lluny del Tibidabo. Va ser dissenyat per l'arquitecte Antoni Gaudí, màxim exponent del Modernisme català, construït entre els anys 1900 i 1914, i inaugurat com a parc públic el 1926. El 1984, la UNESCO el va declarar Patrimoni de la Humanitat.

El parc Güell es un gran jardín con elementos arquitectónicos situado en la parte alta de Barcelona, en la ladera de la colina del Carmel que mira al mar, no muy lejos del Tibidabo. Fue diseñado por el arquitecto Antoni Gaudí, máximo exponente del Modernismo catalán, construido entre 1900 y 1914, e inaugurado como parque público en 1926. En 1984, la UNESCO lo declaró Patrimonio de la Humanidad.

Parc Güell is a large garden with architectural elements situated on the high part of Barcelona, on the slope of the Carmel hill which overlooks the sea, not very far from Tibidabo. It was designed by the architect Antoni Gaudí, leading exponent of the Catalan Modernism, built between 1900 and 1914, and opened as a public park in 1926. In 1984, UNESCO declared it a World Heritage Site.





Cultura popular catalana

Els castellers es reuneixen en colles per aixecar castells que arriben a assolir una alçada de fins a deu persones. Centenars de catalans de totes les edats hi participen, des de veterans de 60 anys que ajuden a formar “la pinya”, la base sòlida del castell, fins al valent “enxaneta”, un nen o una nena de no més de sis anys que és l’encarregat de coronar el cim de la torre. Els castellers són un autèntic símbol d’unió i un exemple de la filosofia catalana del treball en equip.

Los castellers se reúnen en grupos para erigir castillos que alcanzan una altura de hasta diez personas. Participan cientos de catalanes de todas las edades, desde veteranos de 60 años que ayudan a formar “la piña”, la base sólida del castillo, hasta el valiente “enxaneta”, un niño o una niña menor de seis años encargado de coronar la cima de la torre. Los “castellers” son un verdadero símbolo de unión y un ejemplo de la filosofía catalana del trabajo en equipo.

The castellers gather in groups to erect castles that can reach a height of up to ten people. Hundreds of Catalan people of all ages participate in this event, from veterans of 60 years old who help to form “la pinya”, the solid base of the castle, to the brave “enxaneta”, a boy or a girl of no more than six years old whose task is to crown the top of the tower. The castellers are a true symbol of union and an example of the Catalan philosophy of team work.

El correfoc és una festa d'espurnes, traques i torxes, en què colles de diables, grups de persones vestides de dimonis, i dracs dansen amb sons amenaçadors, acompanyats per una banda de percussió, i ballen entrelaçats espantant i sorprenent el públic.

El correfoc es una fiesta de chispas, tracas y antorchas, donde las “colles” de diablos, grupos de personas vestidas de demonios, y dragones danzan con sonidos amenazantes, acompañados por una banda de percusión, y bailan entrelazados para asustar y sorprender al público.

*The correfo*c is a feast of sparks, strings of fireworks and torches, where groups of devils, groups of people dressed as demons, and dragons dance to threatening sounds, accompanied by a percussion band, and they dance intertwined with each other to scare and surprise the audience.



La sardana és una dansa tradicional de Catalunya que es balla formant un cercle. No se'n coneix l'origen, però a la nostra terra s'ha ballat des del segle XVI. La música de la sardana la toca una "cobla", una orquestra de vent formada per dotze instruments que toquen onze músics. Quatre d'aquests instruments (la tenora, el tible, el flabiol i el tamborí) són típicament catalans.

La sardana es una danza tradicional de Cataluña que se baila formando un círculo. Su origen se desconoce, pero en esta tierra se ha bailado desde el siglo XVI. La música de la sardana la toca una "cobla", una orquesta de viento compuesta por doce instrumentos que tocan once músicos. Cuatro de estos instrumentos (la "tenora", el "tible", el "flabiol" y el "tamborí") son típicamente catalanes.

The sardana is a traditional dance from Catalonia that is danced in a circle. Its origin is unknown, but it has been danced in this land since the 16th century. The music of sardana is played by a "cobla", a wind orchestra made up of twelve instruments which are played by eleven musicians. Four of these instruments ("tenora", "tible", "flabiol" and "tamborí") are typically Catalan.



Crèdits

Textos: PAKTAXI i Plataforma per la Llengua

Fotografies: Martí Gasull i Avellán
Confederació Sardanista de Catalunya
Arxiu Castellars de Barcelona

Coordinació: Eulàlia Buch

Disseny gràfic i maquetació: Arnau Galofré

Traducció i correcció lingüística: Isabel Samaranch
Naqash Javed
Rafik Elmoosaoui
Lídia Arumí

Agraïments: Shahzad Akbar
Iftekhhar Anjum
Chafik Boughrara
Mercè Ribas
Xavier Delgado
Enric Baltasar
Jordi Pastallé
Saad Mukhtar

Tiratge: 1.000 exemplars

PLATA
FORMA
PER LA
LLENGUA

L'ONG DEL CATALÀ.

PAK TAXI
Associació de Taxistes Pakistanesos de Catalunya

 **"la Caixa"**

 **AMB** INSTITUT
METROPOLITÀ
DEL TAXI

 **Generalitat
de Catalunya**

